

Aranha, S. & Wigham, C.R. (2018). Virtual exchanges as complex research environments : facing the data management challenge. *Third Unicollaboration conference on telecollaboration in higher education*, 25 - 27 avril, Cracovie : Pologne.

Abstract:

Data plays a central role within any telecollaborative research project and whilst the data lifecycle has traditionally emphasized data collection, analysis and publication of results, the new data lifecycle focuses on data sharing, preservation, and reuse (DDI Alliance, 2013; Briney, 2015). Telecollaboration exchanges are complex research environments: researchers involved are frequently from different institutions, conduct research from distant locations and may have different research approaches and cultures. Data management planning, thus, becomes an integral part of research.

This paper will report on two phases of the Multimodal Teletandem Corpus project (Lopes, 2016; Aranha & Leone, 2016; 2017) that structured 655 hours of video data from Portuguese-English teletandem sessions, 477 chat logs, 1444 texts exchanged between the partners (original, revised and corrected versions), 180 questionnaires, and 1567 learning diaries. We will describe the data management problems faced that included the organization of data collected by each partner, ethical consent, management of a large quantity of data, data analysis from different perspectives. We will then outline data management planning steps that, consequently, are being introduced for future telecollaboration instantiations. This reflection should prove useful for practitioners/early career researchers who are setting up their own research protocols for telecollaboration projects, particularly in non-Western contexts.

References:

- Aranha, S. & Leone, P. (2017). The development of DOTI (Data of Oral Teletandem Interactions). In: D. Fišer & M. Beißwenger. (Eds.). *Investigating computer-mediated communication: corpus-based approaches to language in the digital world*. Ljubljana: University of Ljubljana. pp.172-192.
- Aranha, S. & Leone, P. (2016). DOTI: Data of Oral Teletandem Interactions. In: Jager, S., Kurek, M. & O'Rourke, B. (Eds.). *New directions in telecollaborative research and practice: Selected papers from the second conference on telecollaboration in higher education*. Dublin: Research.Publishing.net. pp. 327-332.
- Briney, K. (2015). *Data Management for Researchers*. Exeter: Pelagic Publishing.
- DDI Alliance (2013). *Data documentation initiative*. Available at <http://www.ddialliance.org>
- Lopes, Q.B. (2016). The construction of a teletandem multimodal data bank. In Fišer, D. & Beißwenger, M. (Eds.) *Proceedings of the 4th Conference on Social Media and CMC Corpora for the Humanities*. Ljubljana : Ljubljana University Press. Available at <http://nl.ijs.si/janes/wp-content/uploads/2016/09/CMC-2016-Barbosa-Construction-of-Teletandem-Multimodal-Data-Bank.pdf>